

**Zeitschrift:** Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses

**Herausgeber:** Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen

**Band:** 74 (1983)

**Heft:** 24

**Rubrik:** Aus Mitgliedwerken = Informations des membres de l'UCS

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 26.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

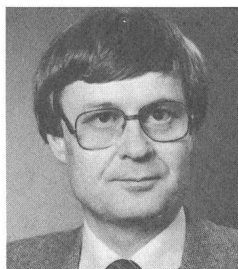
# Aus Mitgliedwerken

## Informations des membres de l'UCS



### Neuer Direktor bei den BKW

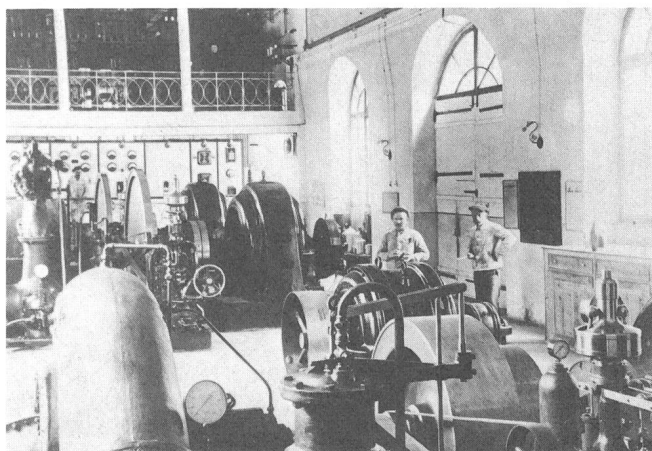
Der Verwaltungsrat der Bernischen Kraftwerke AG hat Heinz Raaflaub, Fürsprecher und Notar, auf 1. Juli 1984 zum Direktor und Mitglied der Geschäftsleitung gewählt. Er übernimmt die Direktion Personal- und Rechtswesen und löst Direktor Gottfried Her-



tig ab, der auf Ende Juni 1984 in den Ruhestand treten wird. Heinz Raaflaub wurde 1944 in Bern geboren und studierte an der Universität Bern Rechtswissenschaft. 1974 trat er als juristischer Mitarbeiter in die Dienste der BKW und leitete seit 1981 die Rechts- und Liegenschaftsabteilung.

### Les 75 ans des Services industriels de Sierre

L'année 1983 a permis aux Services industriels de Sierre de fêter dignement 75 ans d'existence. Plusieurs manifestations se sont échelonnées tout au long de l'année: journées portes ouvertes, visites d'installations à l'étranger organisées pour le personnel, etc. Le moment le plus spectaculaire a sans doute été le jumelage de cet anniversaire avec les Florales sieroises. Le thème retenu: l'eau, la lumière et la fleur, a permis aux SI de décrire en beauté l'évolu-



Une illustration tirée de la plaquette rétrospective: L'usine de Vissoie en 1910.

tion technique du début du siècle à nos jours. De nombreux panneaux didactiques ainsi que

des pièces anciennes et modernes ont été montrés au public, abondamment fleuris. Plus

de 15 000 visiteurs ont ainsi pu découvrir un passé riche en événements. Par la suite, un millier d'élèves ont encore visité le stand monté par les Services industriels à l'Hôtel de Ville. Les Florales avaient pris fin, mais les fêtes du 75<sup>e</sup> anniversaire battaient encore leur plein.

A l'occasion de cet anniversaire, les Services industriels ont édité une plaquette rétrospective, illustrée, qui reproduit photos et documents historiques. On peut y découvrir les grandes étapes du développement des Services industriels jusqu'à nos jours.

### SA L'Energie de l'Ouest-Suisse (EOS)

A moins que l'hiver prochain ne soit très froid et très sec, l'approvisionnement de la Suisse romande en électricité ne devrait pas poser de problèmes difficiles au cours des six mois à venir. En effet, l'été extrêmement chaud que nous avons connu a permis aux bassins artificiels de faire leur plein d'eau.

Tel est le message apporté le 12 octobre 1983 à l'usine hydro-électrique de Veytaux par les dirigeants de l'EOS, l'entreprise de service public qui alimente les cantons de Ge-

nève, Vaud et Fribourg pour la moitié environ de leur consommation d'électricité.

Sur le plan hydrologique, l'année écoulée est la septième consécutive à avoir favorisé les entreprises électriques romandes; durant cette période, la température élevée en été et clémente en hiver a permis de passer les hivers sans difficulté et d'exporter à bon prix des excédents d'été. L'excellent fonctionnement des quatre centrales nucléaires suisses, premières au classement mondial de la fiabilité, n'est pas non plus étranger au fait que personne n'a manqué de courant.

Mais les années d'abondance ne peuvent se succéder éternellement, et les entreprises responsables de l'approvisionnement du pays en électricité ont le devoir de remplir leur mission même en cas de mauvaise hydrologie. La production hydro-électrique connaît en effet des hauts et des bas; lors d'une année sèche, elle peut descendre jusqu'à 25% au-dessous de la moyenne, ou monter au-dessus de celle-ci dans la même proportion lors d'une année humide. Soit un écart pouvant atteindre 50%.

Selon l'EOS, il faut donc rendre possible la construction

de nouvelles usines et le renforcement des lignes aériennes dans la mesure où elles se révèlent nécessaires, afin de pouvoir faire face à la consommation de courant toujours croissante.

Par ailleurs, il faudra fermement rejeter l'an prochain les deux initiatives anti-nucléaire et anti-électrique, dont l'acceptation par le peuple mènerait inéluctablement à la pénurie, à un renchérissement considérable du prix de l'électricité pour les usagers et à des atteintes supplémentaires à l'environnement.